

EØS-tillegget

ISSN 1022-9310

Nr. 14til De Europeiske Fellesskaps
Tidende

9. årgang

14.3.2002

	I	EØS-ORGANER	
	1.	EØS-rådet	
	2.	EØS-komiteen	
	3.	Parlamentarikerkomiteen for EØS	
	4.	Den rådgivende komité for EØS	
	II	EFTA-ORGANER	
	1.	EFTA-statenes faste komité	
	2.	EFTAs overvåkningsorgan	
2001/14/EØS/14/01		Godkjenning av statsstøtte i henhold til EØS-avtalens artikkel 59 nr. 2 og artikkel 61 og 63 og overvåknings- og domstolsavtalens protokoll 3 artikkel 1 nr. 3 – Vedtak i EFTAs overvåkningsorgan om ikke å gjøre innsigelse	1
2001/14/EØS/14/02		Godkjenning av statsstøtte i henhold til EØS-avtalens artikkel 61 og overvåknings- og domstolsavtalens protokoll 3 artikkel 1 nr. 3 – Vedtak i EFTAs overvåkningsorgan om ikke å gjøre innsigelse	2
	3.	EFTA-domstolen	
	III	EF-ORGANER	
	1.	Rådet	
	2.	Kommisjonen	
2001/14/EØS/14/03		Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.2751 – Dragados/HBG)	3
2001/14/EØS/14/04		Innledning av formell behandling (Sak COMP/M.2650 – Haniel/Cementbouw/JV (CVK))	4
2001/14/EØS/14/05		Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.2218 – Thomas Cook Holdings/British Airways/JV)	5
2001/14/EØS/14/06		Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.2282 – BT/Esat Digifone)	5
2001/14/EØS/14/07		Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.2542 – Schmalbach-Lubeca/Rexam)	6

2001/14/EØS/14/08	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.26396 – Compass/Restorama/Rail Gourmet/Gourmet)	6
2001/14/EØS/14/09	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.2693 – ADM/ACTI)	7
2001/14/EØS/14/10	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.2709 – ING/DIBA)	7
2001/14/EØS/14/11	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.1978 – Telecom Italia/News Television/Stream)	8
2001/14/EØS/14/12	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.2485 – Verbund/Estag)	8
2001/14/EØS/14/13	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.2701 – Vattenfall/Bewag)	9
2001/14/EØS/14/14	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.2715 – E.ON/Oberösterreichische Ferngas/Jihoceska)	9
2001/14/EØS/14/15	Kommisjonsmelding om listen over eksisterende frisoner som er i virksomhet i Fellesskapet	10
2001/14/EØS/14/16	Kommisjonskunngjøring om fritak for og nedsettelse av bøter i karettsaker	10
2001/14/EØS/14/17	Uttalelse fra Den rådgivende komité for foretakssammenslutninger avgitt på komiteens 90. møte 26. januar 2001 med hensyn til et foreløpig utkast til vedtak i sak COMP/M.2097 – SCA/Metsä Tissue	10
2001/14/EØS/14/18	Kommisjonsmelding vedrørende artikkel 4 nr. 3 i europaparlaments- og rådsdirektiv 98/27/EF om nedlegging av forbod med omsyn til vern av forbrukerinteresser med hensyn til de institusjoner som kan reise sak i henhold til direktivets artikkel 2	11
2001/14/EØS/14/19	Endelig rapport fra høringsombudet i sak COMP/38.044 – NDC Health/IMS Health	11
2001/14/EØS/14/20	Godkjenning av statsstøtte i henhold til EF-traktatens artikkel 87 og 88 – Saker der Kommisjonen ikke gjør innsigelse	12
2001/14/EØS/14/21	Informasjon meddelt av medlemsstatene om støtte tildelt i henhold til kommisjonsforordning (EF) nr. 68/2001 av 12. januar 2001 om anvendelse av EF-traktatens artikkel 87 og 88 på opplæringsstøtte	14
2001/14/EØS/14/22	Informasjon meddelt av medlemsstatene om støtte tildelt i henhold til kommisjons forordning (EF) nr. 70/2001 av 12. januar 2001 om anvendelse av EF-traktatens artikkel 87 og 88 på små og mellomstore bedrifter	14
2001/14/EØS/14/23	Informasjonsprosedyre – tekniske forskrifter	15

3. Domstolen

EFTA-ORGANER

EFTAS OVERVÅKNINGSORGAN

Godkjenning av statsstøtte i henhold til EØS-avtalens artikkel 59 nr. 2 og artikkel 61 og 63 og overvåknings- og domstolsavtalens protokoll 3 artikkel 1 nr. 3

2002/EØS/14/01

Vedtak i EFTAs overvåkningsorgan om ikke å gjøre innsigelse

Dato for vedtaket:	19. desember 2001
EFTA-stat:	Norge
Støttens nr.:	SAM 030.00.007
Tittel:	Tilskudd til sjøtransporttjenester i henhold til hurtigruteavtalen
Formål:	Ytelse av sjøtransporttjenester i allmenhetens interesse
Sektor:	Sjøtransport
Juridisk grunnlag:	Avtale mellom Samferdselsdepartementet og to hurtigruteselskaper (hurtigruteavtalen) og statsbudsjettet (kapittel 1330, post 70)
Støtteform:	Tilskudd
Støttebeløp:	NOK 170 millioner p.a. uttrykt i 1999-priser (ca. € 21 millioner)
Varighet:	1. januar 2002 – 31. desember 2004

En kopi av vedtaket i gyldig språkversjon kan fås tilsendt ved henvendelse til:

EFTA Surveillance Authority
Competition and State Aid Directorate
Rue de Trèves, 74
1040 Brussel
Belgia

Godkjenning av statsstøtte i henhold til EØS-avtalens artikkel 61 og overvåknings- og domstolsavtalens protokoll 3 artikkel 1 nr. 3 2002/EØS/14/02

Vedtak i EFTAs overvåkningsorgan om ikke å gjøre innsigelse

Dato for vedtaket:	19. desember 2001
EFTA-stat:	Norge
Støttens nr.:	01-010
Tittel:	Melding om regional transportstøtte
Formål:	Delvis kompensasjon for tilleggskostnader til transport for foretak i utkantstrøk med lav befolkningstetthet i Nord-Norge
Juridisk grunnlag:	Forskrift om avgrensning av geografisk verkeområde for distriktpolitiske verkemidler, fastsatt ved kongelig resolusjon av 7. januar 2000, Rundskriv fra Kommunal- og regionaldepartementet
Støtteform:	Tilskudd
Støttebeløp:	2001: NOK 16 millioner (ca. € 2 millioner)

En kopi av vedtaket i gyldig språkversjon kan fås tilsendt ved henvendelse til:

EFTA Surveillance Authority
Competition and State Aid Directorate
Rue de Trèves, 74
1040 Brussel
Belgia

EF-ORGANER

KOMMISJONEN

Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.2751 – Dragados/HBG)

2002/EØS/14/03

1. Kommisjonen mottok 1. mars 2002 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾, sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97⁽²⁾, om en planlagt foretakssammenslutning der det spanske foretaket Grupo Dragados, S.A. ("Dragados") overtar kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over hele det nederlandske foretaket Hollandsche Beton Groep NV ("HBG"), ved et offentlig overtakelsestilbud kunngjort 5. februar 2002.
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - Dragados: bygge- og mudringsvirksomhet, offentlige tjenester, industrielle tjenester og konsesjoner,
 - HBG: bygge- og mudringsvirksomhet og rådgivningstjenester.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte transaksjonen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EFT C 63 av 12.3.2002. Merknadene sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 22 96 43 01 eller 22 96 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.2751 – Dragados/HBG, til følgende adresse:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate B – Merger Task Force
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EFT L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT L 257 av 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EFT L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT L 40 av 13.2.1998, s. 17.

Innledning av formell behandling
(Sak COMP/M.2650 – Haniel/Cementbouw/JV (CVK))

2002/EØS/14/04

Kommisjonen besluttet 25. februar 2002 å ta ovennevnte sak opp til formell behandling, etter å ha kommet til at det foreligger alvorlig tvil med hensyn til om den meldte foretakssammenslutningen er forenlig med det felles marked. Dette innebærer at andre trinn i undersøkelsen av den meldte foretakssammenslutningen innledes. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav c) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89.

Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge sine merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommisjonen.

For at merknadene skal bli tatt fullt ut hensyn til under den formelle behandlingen, bør de være Kommisjonen i hende senest 15 dager etter at dette ble offentliggjort i EFT C 59 av 6.3.2002. Merknadene kan sendes Kommisjonen per faks (faksnr. +32 22 96 43 01/22 96 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.2650 – Haniel/Cementbouw/JV (CVK), til følgende adresse:

Commission of the European Communities
Directorate General for Competition
Directorate B – Merger Task Force
Rue Joseph II/Jozef II-straat
B-1000 Bruxelles/Brussel

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.2218 – Thomas Cook Holdings/British Airways/JV)**

2002/EØS/14/05

Kommisjonen vedtok 30.4.2001 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fællesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i "CEN"-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 301M2218. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fællesskaps regelverk. Nærmere opplysninger om abonnering kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
Tlf.: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.2282 – BT/Esat Digifone)**

2002/EØS/14/06

Kommisjonen vedtok 16.3.2001 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fællesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i "CEN"-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 301M2282. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fællesskaps regelverk. Nærmere opplysninger om abonnering kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
Tlf.: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.2542 – Schmalbach-Lubeca/Rexam)****2002/EØS/14/07**

Kommisjonen vedtok 28.9.2001 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i “CEN”-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 301M2542. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fellesskaps regelverk. Nærmere opplysninger om abonnering kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
Tlf.: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.2639 – Compass/Restorama/Rail Gourmet/Gourmet Nova)****2002/EØS/14/08**

Kommisjonen vedtok 26.2.2002 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i “CEN”-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 302M2639. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fellesskaps regelverk. Nærmere opplysninger om abonnering kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
Tlf.: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.2693 – ADM/ACTI)****2002/EØS/14/09**

Kommisjonen vedtok 11.2.2002 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i “CEN”-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 302M2693. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fellesskaps regelverk. Nærmere opplysninger om abonnering kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
Tlf.: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.2709 – ING/DIBA)****2002/EØS/14/10**

Kommisjonen vedtok 22.2.2002 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i “CEN”-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 302M2709. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fellesskaps regelverk. Nærmere opplysninger om abonnering kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
Tlf.: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.1978 – Telecom Italia/News Television/Stream)****2002/EØS/14/11**

Kommisjonen vedtok 29.6.2000 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i "CEN"-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 300M1978. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fellesskaps regelverk. Nærmere opplysninger om abonnering kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
Tlf.: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.2485 – Verbund/Estag)****2002/EØS/14/12**

Kommisjonen vedtok 14.12.2001 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på tysk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i "CDE"-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 301M2485. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fellesskaps regelverk. Nærmere opplysninger om abonnering kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
Tlf.: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.2701 – Vattenfall/Bewag)**

2002/EØS/14/13

Kommisjonen vedtok 4.2.2002 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fællesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i “CEN”-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 302M2701. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fællesskaps regelverk. Nærmere opplysninger om abonnering kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
Tlf.: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.2715 – E.ON/Oberösterreichische Ferngas/Jihoceska)**

2002/EØS/14/14

Kommisjonen vedtok 18.2.2002 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på tysk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fællesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i “CDE”-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 302M2715. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fællesskaps regelverk. Nærmere opplysninger om abonnering kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
Tlf.: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

Kommisjonsmelding om listen over eksisterende frisoner som er i virksomhet i Fellesskapet**2002/EØS/14/15**

Kommisjonen har i samsvar med artikkel 802 i kommisjonsforordning (EØF) nr. 2454/93 av 2. juli 1993 om fastsettelse av gjennomføringsbestemmelser til rådsforordning (EØF) nr. 2913/92 om opprettelse av Fellesskapets tollkodeks offentliggjort en liste over eksisterende frisoner som er i virksomhet i Fellesskapet, og som er meldt av medlemsstatene.

Se EFT C 50 av 23.2.2002 for nærmere opplysninger..

Kommisjonskunngjøring om fritak for og nedsettelse av bøter i karetellsaker**2002/EØS/14/16**

Kommisjonen har offentliggjort en kunngjøring om fritak for og nedsettelse av bøter i kartellsaker.

Se EFT C 45 av 19.2.2002 for nærmere opplysninger.

Uttalelse fra Den rådgivende komité for foretakssammenslutninger avgitt på komiteens 90. møte 26. januar 2001 med hensyn til et foreløpig utkast til vedtak i sak COMP/M.2097 – SCA/Metsä Tissue**2002/EØS/14/17**

Kommisjonen har offentliggjort en uttalelse fra Den rådgivende komité for foretakssammenslutninger, avgitt på komiteens 90. møte 26. januar 2001 med hensyn til et foreløpig forslag til vedtak i sak COMP/M.2097 – SCA/Metsä Tissue.

Se EFT C 52 av 27.2.2002 for nærmere opplysninger.

**Kommisjonsmelding vedrørende artikkel 4 nr. 3 i europaparlaments- og
rådsdirektiv 98/27/EF om nedlegging av forbod med omsyn til vern av
forbrukerinteresser med hensyn til de institusjoner som kan reise sak i henhold til
direktivets artikkel 2**

2002/EØS/14/18

Kommisjonen har offentliggjort en liste over de institusjoner i medlemsstatene som er bemyndiget til å reise sak i henhold til artikkel 2 i direktiv 98/27/EF.

Se EFT C 30 av 2.2.2002 for nærmere opplysninger.

**Endelig rapport fra høringsombudet i
sak COMP/38.044 – NDC Health/IMS Health**

2002/EØS/14/19

Kommisjonen har i henhold til artikkel 15 i kommisjonsvedtak (C(2001)1461/3 endelig) av 23. mai 2001 om høringsombudets mandat i visse konkurransesaker offentliggjort høringsombudets endelige rapport i sak COMP/38.044 – NDC Health/IMS Health.

Se EFT C 53 av 28.2.2002 for nærmere opplysninger.

Godkjenning av statsstøtte i henhold til EF-traktatens artikkel 87 og 88**2002/EØS/14/20****Saker der Kommisjonen ikke gjør innsigelse**

Kommisjonen har godkjent tysk støtte til skipsverftet Flensburger Schiffbau-Gesellschaft GmbH & Co. KG i forbindelse med FoU-prosjektet "Integrering av bussteknologi i skipsbygging", statsstøttenr. N 176/2001 (se EFT C 24 av 26.1.2002)

Kommisjonen har godkjent den tyske støtteordningen "Hus med energisparing" til demonstrasjon av nye muligheter til reduksjon av CO₂-utslipp, energisparing osv., statsstøttenr. N 271/2000 (se EFT C 24 av 26.1.2002)

Kommisjonen har godkjent belgisk støtte til bygging av terminalanlegg for innlands vannveier for å utvikle bruken av innlands vannveier til godstransport, statsstøttenr. N 550/2001 (se EFT C 24 av 26.1.2002)

Kommisjonen har godkjent en fransk støtteordning for tilskudd til nyetablering av foretak i Guadeloupe 2000-2006, statsstøttenr. N 77/B/2001 (se EFT C 24 av 26.1.2002)

Kommisjonen har godkjent svensk støtte i form av en forsikringsgaranti i luftfartssektoren, statsstøttenr. N 139/2001 (se EFT C 24 av 26.1.2002)

Kommisjonen har godkjent belgisk støtte i form av midlertidige forsikringsgarantier i luftfartssektoren, statsstøttenr. N 141/2001 (se EFT C 24 av 26.1.2002)

Kommisjonen har godkjent en endring i en portugisisk støtteordning til fremme av regionale produkter for å bedre markedsadgangsvilkårene for SMB, statsstøttenr. N 197/2001 (se EFT C 30 av 2.2.2002)

Kommisjonen har godkjent en gresk støtteordning til fremme av sysselsettingen 2000-2006, statsstøttenr. N 372/2001 (se EFT C 30 av 2.2.2002)

Kommisjonen har godkjent spansk støtte til utvikling av alternativ næringsvirksomhet i gruveområder, statsstøttenr. N 476/2001 (se EFT C 30 av 2.2.2002)

Kommisjonen har godkjent tysk støtte i form av tilskudd til sysselsetting av innovasjonsassistenter i SMB i delstaten Berlin, statsstøttenr. N 618/2001 (se EFT C 30 av 2.2.2002)

Kommisjonen har godkjent en fransk skattestøtteordning for å fremme investering i de oversjøiske departementer, statsstøttenr. N 672/2000 (se EFT C 30 av 2.2.2002)

Kommisjonen har godkjent en fransk støtteordning for å fremme investeringstilknyttet opprettelse av arbeidsplasser i Guadeloupe 2000-2006, statsstøttenr. N 77/A/2001 (se EFT C 30 av 2.2.2002)

Kommisjonen har godkjent dansk støtte i form av forsikringsgarantier i luftfartssektoren, statsstøttenr. N 146/2001 og NN 161/2001 (se EFT C 30 av 2.2.2002)

Kommisjonen har godkjent italiensk støtte i form av sysselsettingsfremmende tiltak i Sardinia, statsstøttenr. NN 77/A/2001 (se EFT C 30 av 2.2.2002)

Kommisjonen har godkjent endringer i nederlandske energiavgifter som et miljøpolitisk virkemiddel på området klimaendring, statsstøttenr. N 168/A/2001 (se EFT C 30 av 2.2.2002)

Kommisjonen har godkjent en belgisk støtteordning til fremme av fornybar energi (grønne sertifikater), statsstøttenr. N 415/A/2001 (se EFT C 30 av 2.2.2002)

Kommisjonen har godkjent en spansk regionalstøtteordning til fremme av investering, forskning, omstrukturering, opplæring, ikke-investeringstilknyttet sysselsetting og SMB, statsstøttenr. N 498/2000 (se EFT C 30 av 2.2.2002)

Kommisjonen har godkjent en britisk støtteordning i form av kapitaltilskudd til teknologi for fornybar energi i forbindelse med plikten til å anvende fornybar energi, statsstøttenr. N 504/2000 (se EFT C 30 av 2.2.2002)

Kommisjonen har godkjent italiensk støtte i form av tiltak for å bistå unge entreprenører i Sardinia (driftsstøtte), statsstøttenr. N 569/2001 (se EFT C 30 av 2.2.2002)

Kommisjonen har godkjent italiensk støtte for å fremme legalisering av uerklært økonomisk virksomhet, statsstøttenr. N 674/2001 (se EFT C 30 av 2.2.2002)

Kommisjonen har godkjent italiensk støtte til fremme av alternative energikilder og energisparing, statsstøttenr. N 720/2000 (se EFT C 30 av 2.2.2002)

Kommisjonen har godkjent spansk støtte til kystfiske av begrenset omfang, statsstøttenr. N 752/2000 (se EFT C 30 av 2.2.2002)

Kommisjonen har godkjent spansk støtte til regionalutvikling og sysselsetting i Estremadura, statsstøttenr. N 836/2000 (se EFT C 30 av 2.2.2002)

Kommisjonen har godkjent nederlandsk støtte til reduksjon av CO₂-utslipp og andre miljømål, statsstøttenr. NN 30/B/2000 og N 678/2001 (se EFT C 30 av 2.2.2002)

Kommisjonen har godkjent nederlandsk støtte i form av fritak for energiavgift for avfallsforbrenningsanlegg, statsstøttenr. N 239/2001 (se EFT C 32 av 5.2.2002)

Kommisjonen har godkjent en tysk støtteordning for å fremme FoU-prosjekter på ulike høyteknologiområder, statsstøttenr. N 256/2001 (se EFT C 32 av 5.2.2002)

Kommisjonen har godkjent tysk FoU-støtte til anvendt forskning innen utvikling av et polymermateriale basert på vegetabiliske råstoffer, statsstøttenr. N 288/2001 (se EFT C 32 av 5.2.2002)

Kommisjonen har godkjent tysk støtte til teknologiorienterte foretak i delstaten Sachsen-Anhalt, statsstøttenr. N 435/2001 (se EFT C 32 av 5.2.2002)

Kommisjonen har godkjent en britisk tilskuddsordning for å fremme selveie av boliger i den subsidierte boligsektoren i Skottland, statsstøttenr. N 497/2001 (se EFT C 32 av 5.2.2002)

Kommisjonen har godkjent en belgisk støtteordning til fremme av regionalutvikling i regionen Hainhaut, statsstøttenr. N 521/2001 (se EFT C 32 av 5.2.2002)

Kommisjonen har godkjent spansk støtte for å fremme tilgangen på investeringskapital for små innovative teknologiforetak, statsstøttenr. N 630/2001 (se EFT C 32 av 5.2.2002)

Kommisjonen har godkjent en irsk regionalstøtteordning til fremme av turistattraksjoner, statsstøttenr. N 710/2000 (se EFT C 32 av 5.2.2002)

Kommisjonen har godkjent gresk støtte for å fremme internasjonalt samarbeid innen industriell forskning og utvikling før konkurransetadiet, statsstøttenr. N 776/2001 (se EFT C 32 av 5.2.2002)

Kommisjonen har godkjent støtte for å fremme fornybare energikilder i Irland, statsstøttenr. N 553/2001 (se EFT C 45 av 19.2.2002)

Kommisjonen har godkjent en endring i en tysk støtteordning for forskningsinstitutter som har nære forbindelser til næringslivet i delstaten Thüringen, statsstøttenr. N 557/2001 (se EFT C 45 av 19.2.2002)

Kommisjonen har godkjent en britisk støtteordning som har til formål å redusere tungtrafikk på veiene gjennom tilskudd til investering i skipsfrakthanlegg, statsstøttenr. N 649/2001 (se EFT C 45 av 19.2.2002)

**Informasjon meddelt av medlemsstatene om støtte tildelt i henhold til
kommisjonsforordning (EF) nr. 68/2001 av 12. januar 2001 om anvendelse av
EF-traktatens artikkel 87 og 88 på opplæringsstøtte**

2002/EØS/14/21

Kommisjonen har offentliggjort informasjon om støttenr. XT/15/2001 meddelt av Italia med hensyn til tiltak for å fremme opplæring på foretaksplan eller i bestemte næringer eller regioner og for å utvikle videreopplæring (se EFT C 39 av 13.2.2002)

**Informasjon meddelt av medlemsstatene om støtte tildelt i henhold til
kommisjonsforordning (EF) nr. 70/2001 av 12. januar 2001 om anvendelse av
EF-traktatens artikkel 87 og 88 på små og mellomstore bedrifter**

2002/EØS/14/22

Kommisjonen har offentliggjort informasjon om støttenr. XS/41/2001 meddelt av Det forente kongerike med hensyn til en energidemonstrasjonsordning i Skottland (se EFT C 42 av 15.2.2002)

Kommisjonen har offentliggjort informasjon om støttenr. XS/03/2001 meddelt av Tyskland med hensyn til tiltak for å styrke det lokale næringsliv ved å fremme produktive investeringer i SMB i distriktet Diepholz, Niedersachsen (se EFT C 42 av 15.2.2002)

Informasjonsprosedyre – tekniske forskrifter

2002/EØS/14/23

Europaparlaments- og rådsdirektiv 98-34-EF av 22. juni 1998 om en informasjonsprosedyre for standarder og tekniske forskrifter samt regler for informasjonssamfunnstjenester (EFT L 204 av 21.7.1998, s. 37, og EFT L 217 av 5.8.1998, s. 18).

Meldinger om forslag til tekniske forskrifter mottatt av Kommissjonen

Referanse ⁽¹⁾	Tittel	Stilstandsperiode på tre måneder utløper ⁽²⁾
2002-0021-A	RVS 12.222 (Retningslinjer og regler for veibygging) Produksjonskontroll ved fabrikk, førstegangsprøving og ekstern kontroll av bitumenemulsjoner til veibygging	25.4.2002
2002-0072-D	Forslag til andre endring av lov om sprengstoffer og andre bestemmelser [2. SprengÅndG]	7.5.2002
2002-0073-F	Forslag til forskrift om merking av storfekjøtt i restaurantnæringen	13.5.2002
2002-0074-S	Forslag til lov om endring i markedsføringsloven (1995:450)	13.5.2002
2002-0075-S	Forslag til lov om elektronisk handel og andre informasjonssamfunnstjenester	13.5.2002
2002-0076-I	Forslag til forskrift om offentlige analysemetoder for gjødsel	13.5.2002
2002-0077-D	Forskrift om avfallsfylling under jorden [VersatzV]	14.5.2002
2002-0078-I	Rundskriv om anvendelsen av reglene for melding av etiketter fastlagt i § 7 i lovdekret nr. 111/92 på helseprodukter basert på planter og plantederivater	14.5.2002
2002-0079-F	Forskrift om godkjenning av bestemmelser som utfyller og endrer sikkerhetsforskriftene om brannsikring og forebygging av panikk i offentlig tilgjengelige bygninger	14.5.2002
2002-0069-B	Kongelig forordning om endring av kongelig forordning av 13. mars 2000 om fastsettelse av maksimumsverdier for rester av plantevernmidler i og på næringsmidler	2.5.2002
2002-0080-A	Byggematerialfortegnelse "ÖE"	15.5.2002
2002-0081-S	Endring av Boverkets byggeregler, BBR, BFS:1993:57, kapittel 5 brannvern	15.5.2002
2002-0082-S	Rikspolitistyrelsens forskrifter og allmenne råd med hensyn til våpenlovgivningen (RPSFS 2002:00,FAP 551-3)	15.5.2002
2002-0083-NL	Endring VI til forskrift fra markedsføringsrådet for forvarer om bedriftsintern inspeksjon og kontroll av god framstillingspraksis (GMP) i forvaresektoren 1998	16.5.2002
2002-0084-UK	Forslag til forskrifter om naturlig mineralvann, kildevann og drikkevann på flaske (endring) (Skottland) 2002	16.5.2002
2002-0086-E	Forslag til kongelig forordning om vedtakelse av retningslinjene for godkjenning av sement (RC 2002)	20.5.2002
2002-0087-E	Forslag til kongelig forordning om fastsettelse av hygienevilkår for produksjon, lagring og omsetning av ferskt kjøtt og kjøttprodukter i detaljutsalg	20.5.2002
2002-0088-I	Ministeriell forordning om forebyggende tiltak til vern av hunder og katter som holdes som husdyr	20.5.2002

Referanse ⁽¹⁾	Tittel	Stillstandsperiode på tre måneder utløper ⁽²⁾
2002-0090-I	Rundskriv om produkter som omfattes av lovdekret nr. 111 av 27. januar 1992 om kriterier for samsvarsvurdering av angivelsen av ernæringsinnhold på etiketter	21.5.2002
2002-0091-S	Avvik fra RID	21.5.2002

⁽¹⁾ År - registreringsnummer - opprinnelsesmedlemsstat.

⁽²⁾ I denne perioden kan forslaget ikke vedtas.

⁽³⁾ Ingen stillstandsperiode ettersom Kommisjonen har godkjent at det er grunn til å treffe hastevedtak.

⁽⁴⁾ Ingen stillstandsperiode ettersom tiltaket berører tekniske spesifikasjoner eller andre krav forbundet med skatte- eller finanstiltak; jf. artikkel 1 nr. 11 annet ledd tredje strekpunkt i direktiv 98/34/EF.

⁽⁵⁾ Informasjonsprosedyren avsluttet.

Kommisjonen viser til Domstolens dom av 30. april 1996 i sak C-194/94 (CIA Security). Ifølge Domstolens utlegning skal artikkel 8 og 9 i direktiv 83/189/EØF tolkes slik at enkeltpersoner kan påberope seg disse artiklene overfor nasjonale domstoler, som plikter å avvise anvendelse av nasjonale tekniske forskrifter som ikke er meldt i samsvar med direktivet.

Dommen bekrefter Kommisjonens melding av 1. oktober 1986 (EFT nr. C 245 av 1.10.1986, s. 4).

Manglende overholdelse av meldingsplikten medfører derfor at de berørte tekniske forskrifter ikke får anvendelse, og følgelig ikke kan gjøres gjeldende overfor enkeltpersoner.

Ytterligere opplysninger om meldingene kan fås ved henvendelse til de nasjonale avdelinger som er oppført på følgende liste:

**LISTE OVER NASJONALE AVDELINGER MED
ANSVAR FOR HÅNDTERINGEN AV DIREKTIV 98/34/EF****BELGIA**

Institut belge de normalisation/Belgisch Instituut voor
Normalisatie
Avenue de la Brabançonne/Brabançonnelaan 29
B-1040 Bruxelles/Brussel

Madame Hombert
Tlf.: (32-2) 738 01 10
Faks: (32-2) 733 42 64
X400:O=GW;P=CEC;A=RTT;C=BE;DDA:RFC-
822=CIBELNOR(A)IBN.BE
E-post: cibelnor@ibn.be

Madame Descamps
Tlf.: (32 2) 206 46 89
Faks: (32 2) 206 57 45
E-post: normtech@pophost.eunet.be

DANMARK

Erhvervsfremme Styrelsen
Dahlerups Pakhus
Lagelinie Allé 17
DK-2100 København Ø

Keld Dybkjær
Tlf.: (45) 35 46 62 85
Faks: (45) 35 46 62 03
X400:C=DK;A=DK400;P=EFS;S=DYBKJAER;G=KELD
E-post: kd@efs.dk

TYSKLAND

Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie
Referat V D 2
Villennomplerstraße 76
D-53123 Bonn

Herr Shirmer
Tlf.: (49 228) 615 43 98
Faks: (49 228) 615 20 56
X400:C=DE;A=BUND400;P=BMW;O=BONN1;S=SHIRM
ER
E-post: Shirmer@BMW1.Bund400.de

HELLAS

Ministry of Development
General Secretariat of Industry
Michalacopoulou 80
GR-115 28 Athens
Tlf.: (30 1) 778 17 31
Faks: (30 1) 779 88 90

ELOT
Acharnon 313
GR-11145 Athens

Mr. E. Melagrakis
Tlf.: (30 1) 212 03 00
Faks: (30 1) 228 62 19
E-post: 83189@elot.gr

SPANIA

Ministerio de Asuntos Exteriores
Secretaría de Estado de política exterior y para la Unión
Europea
Dirección General de Coordinación del Mercado Interior y
otras
Políticas Comunitarias
Subdirección general de asuntos industriales, energeticos,
transportes,
comunicaciones y medio ambiente
c/Padilla 46, Planta 2ª, Despacho 6276
E-28006 Madrid

Sra. Nieves García Pérez
Tlf.: (34-91) 379 83 32

Sra. María Ángeles Martínez Álvarez
Tlf.: (34-91) 379 84 64
Faks: (34-91) 575 56 29/575 86 01/431 55 51
X400:C=ES;A=400NET;P=MAE;O=SEPEUE;S=D83-189

FRANKRIKE

Délégation interministérielle aux normes
SQUALPI
64-70 allée de Bercy - télédéc 811
F-75574 Cedex 12

Madame S. Piau
Tlf.: (33 1) 53 44 97 04
Faks: (33 1) 53 44 98 88
E-post: suzanne.piau@industrie.gouv.fr
X400:C=FR;A=ATLAS;O=TEDECO;S=IDMI-SQUAL

IRLAND

NSAI
Glasnevin
Dublin 9
Ireland

Mr. Owen Byrne
Tlf.: (353 1) 807 38 66
Faks: (353 1) 807 38 38
X400:C=IE;A=EIRMAIL400;P=NRN;O=NSAI;S=BYRNEO
E-post: byrneo@nsai.ie

ITALIA

Ministero dell'Industria, del commercio e dell'artigianato
via Molise 2
I-00100 Roma

Signor P. Cavanna
Tlf. (39 06) 47 88 78 60
X400:C=IT;A=MASTER400;P=GDS;OU1=M.I.C.A-ISPIND;
DDA:CLASSE=IPM;DDA:ID-NODO=BF9RM001;S=PAOLO
CAVANNA

Signor E. Castiglioni
Tlf.: (39 06) 47 05 30 69/47 05 26 69
Faks: (39 06) 47 88 77 48
E-post: Castiglioni@minindustria.it

LUXEMBOURG

SEE — Service de l'Énergie de l'État
34, avenue de la Porte-Neuve BP 10
L-2010 Luxembourg

Monsieur J.P. Hoffmann
Tlf.: (352) 46 97 46 1
Faks: (352) 22 25 24
E-post: jean-paul.hoffmann@eg.etat.lu

NEDERLAND

Ministerie van Financiën — Belastingdienst — Douane
Centrale Dienst voor In- en uitvoer (CDIU)
Engelse Kamp 2
Postbus 30003
9700 RD Groningen
Nederland

Den heer Ij.G. van der Heide
Tlf.: (31 50) 523 91 78
Faks: (31 50) 523 92 19

Mevrouw H. Boekema
Tlf.: (31 50) 523 92 75
X400:C=NL;A=400NET;P=CDIU;OU1=CDIU;S=NOTIF

ØSTERRIKE

Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten
Abt. II/1
Stubenring 1
A-1011 Wien

Frau Haslinger-Fenzl
Tlf.: (43 1) 711 00 55 22/711 00 54 53
Faks: (43 1) 715 96 51
X400:S=HASLINGER;G=MARIA;O=BMW;P=BMW;A=GV;C=AT
E-post: maria.haslinger@bmw.gv.at
X400:C=AT;A=GV;P=BMW;O=BMW;OU=TBT;S=POST

PORTUGAL

Instituto português da Qualidade
Rua C à Avenida dos Três vales
P-2825 Monte da Caparica

Sra. Cândida Pires
Tlf.: (351 1) 294 81 00
Faks: (351 1) 294 81 32
X400:C=PT;A=MAILPAC;P=GTW-
MS;O=IPQ;OU1=IPQM;S=DIR83189

FINLAND

Kauppa- ja teollisuusministeriö
Ministry of Trade and Industry
Aleksanterinkatu 4
P.O. Box 230
FIN-00171 Helsinki

Petri Kuurma
Tlf.: (358 9) 160 36 27
Faks: (358 9) 160 40 22
E-post: petri.kuurma@ktm.vn.fi
Vevside: <http://www.vn.fi/ktm/index.html>
X400:C=FI;A=MAILNET;P=VN;O=KTM;S=TEKNISET;G=
MAARAYKSET

SVERIGE

Kommerskollegium
(National Board of Trade)
Box 6803
S-11386 Stockholm

Kerstin Carlsson
Tlf.: (46) 86 90 48 00
Faks: (46) 86 90 48 40
E-post: kerstin.carlsson@kommers.se
X400:C=SE;A=400NET;O=KOMKOLL;S=NAT NOT POINT
Vevside: <http://www.kommers.se>

DET FORENTE KONGERIKE

Department of Trade and Industry
Standards and Technical Regulations Directorate 2
Bay 327
151 Buckingham Palace Road
London SW 1 W 9SS
United Kingdom

Mrs. Brenda O'Grady
Tlf.: (44) 17 12 15 14 88
Faks: (44) 17 12 15 15 29
X400:S=TI, G=83189, O=DTI, OU1=TIDV, P=HMG DTI,
A=Gold 400,
C=GB
E-post: uk98-34@gtnet.gov.uk
Vevside: <http://www.dti.gov.uk/strd>

EFTA - ESA**EFTAs overvåkningsorgan (DRAFTTECHREGESA)**

Rue de Trèves 74

B-1040 Brussel

Tlf. : +32 22 86 18 11

Faks : +32 22 86 18 00

E-post : DRAFTTECHREGESA@surv.efta.be